

COMUNICATO STAMPA

Libri bilingue per i bambini e i ragazzi ucraini rifugiati in Europa:

Gli editori europei e ucraini lanciano a Bologna Tales of EUkraine

Catalogo di 100 titoli: l'iniziativa nata con il sostegno di Europa Creativa

Bruxelles, 15 febbraio 2023

La Federazione degli editori europei (FEP) e l'Istituto ucraino del libro (UBI), in coordinamento con una partnership di sei associazioni nazionali di editori in Europa tra cui l'Associazione Italiana Editori (AIE), presentano per la prima volta il programma Tales of EUkraine (TEUK) durante la Bologna Children's Book Fair, in un incontro il 6 marzo alle ore 15.00 al BBPlus Theatre organizzato con il supporto di Bologna Children's Book Fair e BBPlus.

TEUK è un progetto finanziato dal programma Europa Creativa dell'Unione Europea, che mira a stampare e distribuire ai bambini ucraini sfollati in diversi Paesi europei edizioni bilingue di libri per bambini e ragazzi.

Ricardo Franco Levi, presidente di FEP e AIE, afferma: "Fin dall'inizio dell'aggressione russa all'Ucraina, gli editori europei hanno mostrato solidarietà nei confronti dei loro colleghi ucraini. Siamo grati alla Commissione europea per aver riconosciuto il valore di Tales of EUkraine. Grazie a TEUK, gli editori europei potranno continuare ad aiutare i rifugiati ucraini e allo stesso tempo sostenere la ripresa dell'editoria in Ucraina".

Sonia Draga, vicepresidente di FEP e presidente della Camera del libro polacca, afferma: "TEUK dimostra la solidarietà degli editori europei con la lotta dell'Ucraina per la democrazia e la libertà di parola. I libri possono preservare la cultura e la libertà ucraina dai colpi della propaganda russa e Tales of EUkraine aiuterà centinaia di migliaia di bambini ucraini a mantenere un legame con la loro patria mentre si integrano nei Paesi che li ospitano".

Grazie a Tales of EUkraine, un catalogo dei diritti che arriverà a contenere oltre 100 libri ucraini per bambini e ragazzi sarà disponibile online per l'acquisto in diversi territori europei dal 6 marzo. I titoli disponibili per la pubblicazione in versione bilingue spaziano dalle fiabe alla saggistica per giovani lettori. Gli editori interessati, con il supporto delle loro associazioni nazionali, possono acquisire i diritti dei libri e pubblicarli. Le associazioni acquisteranno poi una parte sostanziale delle copie stampate con il sostegno dei fondi di Europa Creativa e supervisioneranno la distribuzione affinché i volumi raggiungano i centri di accoglienza dei migranti e altri punti di incontro. Questo sforzo di distribuzione si baserà su una rete di ONG, istituzioni pubbliche e altri enti con le competenze necessarie per distribuire i volumi nel modo più efficace.

Tales of EUkraine avrà una durata di tre anni, fino a ottobre 2025. Le associazioni di editori partner sono: l'Associazione Italiana Editori - AIE, la Camera del Libro Polacca - PIK, l'Associazione Editori e Librai Tedeschi - BOEV, l'Associazione Editori Rumeni - AER, l'Associazione Editori Bulgari - ABK e la Camera del Libro Slovacca - ZVKS. L'inclusione di altre associazioni di editori è già prevista e dipenderà dall'evoluzione del conflitto ucraino e delle dinamiche migratorie. Tutti gli aggiornamenti sullo sviluppo del progetto saranno disponibili



sul [blog di TEUk](#) e sugli account dei social media su Twitter, Facebook e Instagram. Le richieste di informazioni possono essere indirizzate a info@fep-fee.eu

Contacts

Domenico La Magna
Communications and Office Assistant

dlamagna@fep-fee.eu

www.fep-fee.eu

+32 2 770 11 10